Instrucciones de instalación y Manual de uso

ESTUFA de PELLET
Mod. NANDO

MANUAL DE USO

Estimado cliente:

Gracias por elegir una estufa de pellets Koppe & Sasac.

Esta estufa fue desarrollada en el marco del actual y cumpliendo los requisitos de la norma europea DIN EN 13240.

Al instalar la estufa, debe respetar los reglamentos aplicables en el ámbito regional y local sobre las directrices para la instalación. La capacidad de la función y la vida de la estufa de pellets depende del debido uso, el mantenimiento y el cumplimiento de las instrucciones contenidas en el manual de instalación. La garantía no se aplicará en caso de incumplimiento de las normas de la técnica, el no cumplimiento con el manual o dañados por la fuerza
.

Por favor, complete dos copias del protocolo de instalación con su distribuidor o empresa de instalación de especialista. En este manual encontrará una copia de dicho protocolo.
Todas las preguntas en relación con la garantía puede ser aclarado a la presentación del protocolo de puesta en servicio !

Por favor, lea este manual antes de la instalación y puesta en marcha

Le da indicaciones importantes y consejos útiles para su puesta en marcha.
Guarde este manual para que pueda informarle sobre el manejo correcto de la estufa en el comienzo de la temporada de calefacción.

Su revendedor puede conceder la garantía sólo cuando la estufa ha sido utilizada conforme al modo de empleo y previa presentación de la factura original.

Los daños visibles formarán parte de la garantía únicamente cuando hayan sido verificados por el distribuidor inmediatamente después de la entrega de la estufa. Quedan excluidos de la aplicación de la garantía todos los daños debidos al transporte (al que hay que derivar las reclamación con arreglo a las condiciones del transportista).

Le deseamos que su nueva estufa de pellets le proporcione grandes satisfacciones

Atentamente
Koppe GmbH

Protocolo de instalación **para el instalador / empresa especializada / distribuidor**

Por favor, rellene el protocolo de puesta en servicio por duplicado con su distribuidor o empresa de instalación especializada. Deje un ejemplar con este manual. **¡ Toda cuestión en relación con la garantía podrá ser tratada sólo presentando el protocolo de instalación!**

Estufa de Pellet Koppe Tipo_____

Número de série completo (cf. placa de identificación al costado del aparato)

Fecha del montaje : _____

Dirección de la Instalación :_____

Dirección de la empresa :_____

Tél. / correo :_____

Propietario del Aparato :

Nombre, Apellidos:_____

Calle : _____

C.P., Población : _____

Tél. / Correo :_____

Conducto del humo :

Seccion O rectangular _____x_____ cm

O Cuadrado _____ cm

O Circular _____ cm

Conexión de la chimenea :

Tipo de conexión : O horizontal O vertical
O Conducto del humo con trampilla de limpieza
O con válvula de tiraje

Longituid del conducto de humos : horizontal _____cm vertical_____ cm

Codos del conducto de humos : 90° Cantidad _____ 45° Cantidad _____

La documentación técnica ha sido transmitida al usuario que se informó de las consejos de seguridad, del modo de empleo y del mantenimiento de la estufa.

_____ _____

Fecha / firma **Fecha / firma**
Instalador /empresa especializada/Distribuidor **Ordenante / propietario**

Protocolo de instalación **para el instalador/ empresa especializada / distribuidor**

Por favor, rellene el protocolo de puesta en servicio por duplicado con su distribuidor o empresa de instalación

1. COLOCACIÓN

Es necesario tener conocimientos para vender, desarrollar, conectar y poner en servicio. Por esta razón, se considera que, en el momento de la colocación y puesta en servicio de instalador especializado, las normas y directrices del fabricante, deben ser respetadas y aplicadas.

1.1 Construcción Directrices

El Aparato está construido según la norma DIN EN 13240.
La estufa debe instalarse de acuerdo con las instrucciones para su uso dentro de la Unión Europea y las normas nacionales en vigor así como las directrices regionales

1.2 Cálculo del calor necesario

Es fundamental elegir el tamaño de la estufa adaptada a las necesidades térmicas y las necesidades de los usuarios para garantizar un funcionamiento correcto y óptimo aprovechamiento. Es por eso que, hay que pedirle al instalador calcular la necesidad calorífica.. Si la necesidad de calor en la habitación esta por encima a la potencia de la estufa de pellets (véase los datos técnicos al final del manual), una fuente de calor suplementario será absolutamente esencial..

1.3 Requerimientos de chimenea

Usted debe confiarle la conexión del aparato al conducto a un especialista. Antes de la colocación o montaje, se debe controlar el tamaño y la calidad de los cables de acuerdo con las prescripciones locales existentes (DIN 18160 parte 1), y probar la idoneidad de su funcionamiento de acuerdo a la norma DIN EN 13384. El funcionamiento del aparato depende de una óptima conexión con un conducto adaptado. El conducto debe estar de acuerdo a los gases de combustión de combustibles sólidos. Tenemos que asegurarnos de que todas las aberturas de los conductos, por ejemplo. aberturas de tuberías y la estufa estén cerradas.
Asegúrese también de que la sala donde el pellet estufa debe ser instalada es suficiente suministro de aire fresco. Para garantizar el óptimo funcionamiento de su estufa, es necesario que la cantidad de aire de combustión de la estancia sea suficiente. **No efectuar modificaciones en el aparato.**

1.4 Tiraje del conducto

La combustión y el desarrollo de la potencia calorífica dependen de la depresión del conducto. El tiro puede ser alterado por una sección de chimenea demasiado grande o demasiado pequeña así como por una altura de conducto NO inferior a 4,50 m útil .

1.5 Alimentación del aire de combustión:

No hay que modificar los dispositivos de alimentación del aire de combustión. Hay que asegurarse que los conductos al punto de aire de combustión están abiertos durante el funcionamiento de la estufa.

Las campanas aspiradoras que se hayan instalado en la misma habitación o en la aerodinámica puede tener una influencia negativa sobre el funcionamiento de la estufa (hasta la emisión de humo en la sala, incluso si la puerta de la casa está cerrada).
En el caso de ventanas y de puertas estancas, puede que la alimentación de aire fresco no este asegurada, lo que alterará el funcionamiento de la estufa. Esto perjudicará su bienestar y también su seguridad. Si no se puede asegurar una alimentación suficiente del aire debido a nuevas medidas de aislamiento, **una conexión de aire externo** está disponible opcional para esta estufa.

Por esta razón, usted debe ser asesorado por un especialista si piensa instalar ventanas o puertas herméticamente después.

1.6 Conexión de las tuberías y estufa

Debe confiarle la conexión del aparato a un especialista. Los cuales están familiarizados con las normas de las tuberías de la estufa y por lo tanto, garantizada una correcta instalación.
Su estufa esta equipada de una salida superior de humo que se debe conectar con conducto o tubo de acero esmaltado (su diámetro interior de 150 mm), su parte vertical debe tener una altura de 60 mm minimo. La parte horizontal no debe exceder 100 cm. En su parte horizontal con una inclinación de 45º es necesaria.
En caso de incumplimiento de estas instrucciones de conexión, no estara garantizado un funcionamiento correcto de la estufa y la garantía sera nula.

Procuren que todas las piezas de conexión entre la estufa y el conducto estén bien conectados, las unas con las otras. La conexión entre la tuberia de la estufa y el conducto debe ser estanco. .Recomendamos el uso de tubo de doble pared para la chimenea exterior.
Hay que quitar todos los materiales combustibles y \ o sensibles a la temperatura en un perímetro de 16 cm alrededor de la apertura de conexión. Deben ser reemplazados por materiales no inflamables.

1.7 Alimentación de aire externo de combustión

En su estufa de pellets, es posible usar un suministro de aire de combustión de 100 mm de diámetro exterior. El conducto que conecta el aire de combustión se encuentra disponible como un accesorio. Corresponde a su instalación después de la eliminación de la placa posterior de la estufa. Las instrucciones de montaje se suministran con el pedido.
La estufa se puede conectar a un recipiente hermético al aire externo, no es conveniente para el funcionamiento independiente del aire ambiente, No hay que modificar las disposiciones relativas al suministro del aire de combustión. Garantizar una toma de aire durante la operación de combustión de la estufa. Precaución: para las estufas que funcionan en locales equipados con sistemas de ventilación (ventilación mecánica controlada, campana, etc) por favor, siga las normas y prescripciones en vigor.

1,8 Nota en caso de incendio:

El uso de un combustible de baja calidad o demasiado húmedo puede conducir a un fuego en la chimenea debido a los depósitos en el conducto. En este caso, cierre todas las aberturas de aire en el horno y comprobar que todas las puertas están cerradas deshollinador.
Cuando el fuego se extingue, haga revisar por un especialista la presencia de grietas y / o de fugas

1.9 Tipo de construcción

Esta es una estufa de pellets, de conformidad con la norma DIN EN 13240, clase 1. La estufa debe ser utilizada en las casas cerradas. Es necesario estar conectado a un conducto adecuado. Está equipado con una fogóncon puerta de cierre automático (construcción tipo 1). El dispositivo de seguridad no debe ser removido y el dispositivo no debe ser utilizado sin muelle.

1.10 Materiales sensible a la temperatura

En el caso de los pisos/suelos inflamables (madera, alfombras etc) Tenemos que utilizar una placa de protección. (Véase también el Capítulo 2: SEGURIDAD).

2. SEGURIDAD

2.1 CONSIGNAS GENERALES DE SEGURIDAD

- Las medidas presentes de seguridad no pueden excluir todos los riesgos de accidente en el momento del manejo de la estufa.
- Considere que todas las piezas de la estufa como la puerta, cristal, mandos de control, etc. se calientan y presentan por consiguiente un riesgo de quemadura. manipule el aparato solo con guantes.
- Los niños jamas deben estar sin vigilancia cerca de la estufa en funcionamiento. vele pues por que no toquen la estufa jugando
-Jamás utilice alcohol, gasolina u otros líquidos inflamables para encender el aparato.
- Utilice exclusivamente, el combustible indicado en el modo de empleo para calentarse.
- Cuando usted trabaja cerca de la estufa con sustancias inflamables o que presentan un riesgo de explosión, la estufa ha de estar apagada
- Las puertas de la estufa deben estar siempre cerradas durante el funcionamiento.
- Manipule la manecilla de quitar la ceniza únicamente con guantes
- La estufa solo será utilizada cuando la cuba a cenizas esta colocada
- Vacié regularmente la cuba para la cenizas.
- Quite la ceniza únicamente cuando la estufa este fría.

2.2 CONSIGNAS DE COLOCACIÓN Y DISTANCIAS DE SEGURIDAD.

Hay que respetar las consignas de seguridad y las reglas vigentes, las normas nacionales y europeas totalmente como las directivas locales que conciernen a la instalación y el funcionamiento de las estufas.

La estufa debe instalarse sobre un suelo que tiene una capacidad de carga suficiente, si ésta es insuficiente, tomar las medidas adecuadas ex. Placa de distribución de carga bajo la estufa

En el momento de la colocación de la estufa, hay que **respetar las exigencias de seguridad** contra los incendios siguientes:

1. En general la distancia mínima del aparato hasta la pared trasera con relación a la pared de montaje sera de 15 cm. Además, hay que respetar **una distancia mínima de 20 cm** a los dos lados del aparato con relación a otros objetos.

2. Delante de la estufa, ningún material (**mueble, decoración, etc**.) debe encontrarse dentro de una zona de influencia en un perímetro de 80 cm

3. Cuando la estufa este colocada sobre un suelo inflamable y\o sensible a la temperatura, éste debe estar colocado sobre una base no inflamable (por ex. Una placa lo vitrocéramique o acero) cuyas dimensiones sean superiores a las de la estufa, medidas a partir de la apertura del fogón, delante por lo menos de 50 cm y sobre el lado un minimo de 30 cm.

3. Combustibles

3.1 Combustibles permitido

De conformidad con el primer decreto sobre la aplicación de la ley federal sobre la protección contra las emisiones, no sólo los combustibles que emiten poco humo (en Alemania) puede ser quemado en la estufa de pellets.

Para la estufa NANDO estan limitados a:
"pellets" DIN-plus (DIN 51731) Ø 6 mm (tamaño de clase HP5)
o ÖNORM M7135 (el tamaño de la clase HP1)

Prohibido combustión p. ex. de
- Pellets de madera (humedad residual ≥ 10%)
- Briquetas de madera / papel
- Basura
- Derivados del Carbón

Para una combustión óptima de los pellets de madera, las condiciones siguientes deben ser cumplidas:
- Los pellets de madera deberán ser transportados y almacenados en un lugar seco.
- El aire de combustión necesario debe estar disponible. Sobre el modelo estándar de la estufa, el aire es tomado por la pieza donde está instalado.
- Utilice exclusivamente granulados secos, es decir humedad residual <el 10 %.
- Para encender únicamente use pastillas de encendido.

3.2 Calefacción entre temporadas

En las estaciones (primavera / otoño), son las épocas para deshollinar los conductos de humos asin como la chimenea. Antes de poner en uso la estufa, debe comprobar la instalación de humos.

3.3 Humedad de los granulados

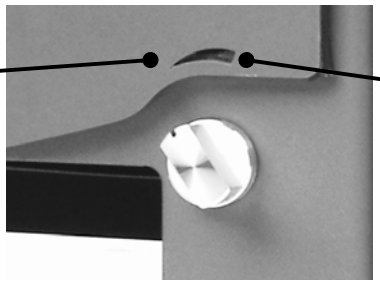
El poder calorífico de los pellets depende en gran medida de la humedad de la madera. Cuanto mas húmedos estén los gránulos el valor calórico será mas bajo. Gran parte de la energía se utiliza para evaporar el agua en la madera. Además, la combustión de gránulos húmedo da lugar a una mayor suciedad y por consiguiente a inquemados residuales.
El granulado húmedo genera condensación en la estufa y en el conducto, causando la oxidación y la corrosión, suciedad y hollín de los conductos.

4. MANDOS Y ÓRGANOS DE FUNCIONAMIENTO

4,2 Regulador de aire primario

La estufa es dotada de una regulación de aire primario que permite ajustar el aire con precisión. Un botón está situado en el inferior de la puerta, a la derecha de la bandeja de ceniza.
Sirve para ajustar el aire de combustión desde abajo a través de la bandeja de ceniza y la placa de base para el combustible. Evite que el cenicero se llene completamente podría tener una influencia negativa sobre el acceso del aire de combustión primaria.
Cuando los gránulos se encienden, el aire primario debe reducirse girando el interruptor hacia la izquierda.

Rotacion hacia la izquierda
= Aire primario cerrado
= Baja producción de calor



Rotacion hacia la derecha

= Aire primario abierto
= Abrir completamente solo para precalentar, luego reducir.

PRECAUCIÓN
Cuando el aire principal del sistema de calefacción esta completamente abierto, se corre el riesgo de recalentamiento de la estufa, lo que puede dañarla (efecto de fuego de forja). Los daños debido al recalentamiento están excluidos de la garantía.

4.3 Depósito de los granulados

El depósito para los granulados se sitúa en la parte trasera del aparato. Para llenar, hay que abrir la tapa del depósito girando la manija en la tapa (cf. fig. 2 detalle A). Inserte la tolva de llenado se adjunta a la entrega (Fig. 3) sobre la apertura del contenedor (fig. 4). El lado cónico alargado se ha de girar hacia el lado de relleno. El depósito se compone de dos partes,, a saber la pequeña cámara de pre-rrelleno con válvula de fondo y el tanque en sí. Vierta los "Pellets" en primer lugar en la cámara con arreglo a la necesidad de calefacción. A partir de una cierta cantidad de granulados, la válvula misma de fondo de la cámara de pre-rrelleno se abre y los granulados deslizan en el depósito (cantidad de relleno máximo. 15 kg). Cierre luego la tapa. Accione el pulsador (fig. 2 detalle B) varias veces hasta que cierre estanco y audible de la válvula de fondo cámara de pre-rrelleno de granulados. ¡ No deben de quedarse granulados ni en el cierre tampoco en la cámara de pre-rrelleno en el momento de la puesta en funcionamiento del aparato !

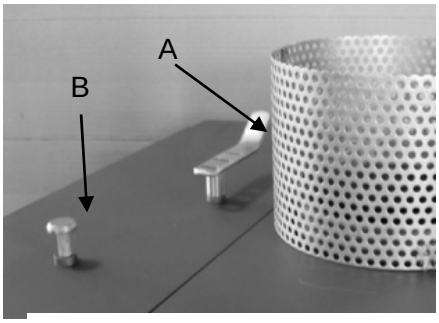


Fig. 2 Mandos de Control

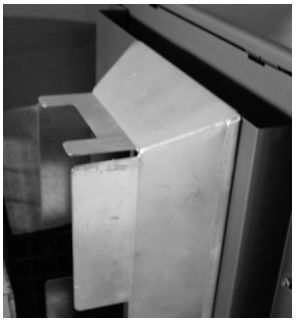


Fig. 3 Tolva de relleno

Fig. 4 Proceso del relleno

ATENCIÓN:
La válvula de fondo de la **tolva de relleno de granulados** (fig. 6 "G") debe estar cerrado de manera estanca en el momento del funcionamiento del aparato, la cámara de pre-rrelleno debe estar completamente vacía en el momento del calentamiento, es decir, no debe quedar granulados en el interior.
Llene el recipiente de granulados a tiempo (recomendación: aprox. 25% residual de contenido), es decir, antes de la combustión completa de "pellets" contenidos en el depósito de 15 kg o los granulados recién llenados pueden cubrir las brasas residuales la cámara de combustión y esto puede **dar lugar a explosiones**, por ejemplo, en el caso de sacar un poco la pila y / o cuando la estufa funciona a baja potencia.

Aquí también hay que asegurarse, después del llenado, que no hay más granulados en la tolva del relleno y que la tampilla de fondo que abre el depósito se cierra de manera estanca, totalmente como la tapa superior (fig. 2).
Para facilitar el almacenamiento de la tolva de llenado, presenta a su lado frontal corto un pliegue en forma de U permitiendo un sonido cuando engancha a la chapa de protección trasera de la estufa (fig. 3)

PRECAUCIÓN
Cuando utilice la tolva de la estufa cuando esté caliente, póngase los guantes que vienen con la estufa. Cuando la estufa está en funcionamiento, la tolva esta también muy caliente y hay riesgo de quemase!

4.4 Cubeta de cenizas

La cubeta de cenizas se encuentra detrás de la pequeña puerta en la parte de abajo del calentador. Hay que vaciar el cajón cenicero regularmente (cuando esté lleno al 75 %). El cajón lleno de ceniza puede impedir la llegada de aire primario. Además, el aparato puede dañarse, en particular en la zona del fondo de la cámara de combustión y la misma bandeja de cenizas por un exceso de cenizas y de brasas residuales. Tales daños no están cubiertos por la garantía.
Apriete fuertemente la bandeja de las cenizas al insertar, hasta que ambos muelles de fricción dispuestos sobre el lado se enganchen en la gran apertura delante de la estufa.

4.5 Se aconseja instalar un tubo con llave.

Colocaremos un tubo con llave en el primer tramo de la tubería de humos y sirve para regular los flujos de los gases de escape. La instalación de una válvula de tiraje no es sistemática. La incidencia de la válvula sobre la combustión depende de numerosos factores, como por ex. la altura del conducto y la temperatura interior y exterior, etc.

¡ ATENCIÓN!
Evite cerrar completamente la palomilla del tiraje, esto puede conducir al mal funcionamiento del tiro y a un salida de humo en la estancia.

4.6 Tirador descenizado

Mediante la manipulación de la retirada de las cenizas (botón montado entre los controles de la ventana y la puerta a continuación), el residuo de cenizas en el quemador son transportados por las ranuras del quemador en el cenicero y, al mismo tiempo que los granulados nuevos entran por el tobogan hacia el quemador.
El tirador de las cenizas deben ser accionado solamente despues de que la estufa esté quemando algún tiempo y la llama casi no se aprecia. Cuando el regulador de aire primario esté completamente abierto hay que esperar aprox. 10 minutos y luego accionar dos veces el tirador de retirada de las cenizas.

El botón solo debe ser accionado en modo de funcionamiento con los guantes; ¡ hay un riesgo de quemadura!!

OBSERVACION

El funcionamiento del tirador de cenizas, cuando los granulados apenas han quemado y cuando el contenedor ha sido recientemente llenado, puede ocasionar el bloqueo del arrastre de los gránulos. En este caso, deje quemar los granulados y empiece de nuevo la operación.

5. Calentar

La puerta de la estufa debe estar siempre cerrada durante el funcionamiento y debe ser abierta solo con fines de limpieza cuando la estufa esté fria.

¡ IMPORTANTE !

Antes de la puesta en marcha de la estufa, verificar la correcta colocación de la placa de origen, el deflector y el quemador de cubierta, que podría deslizarse o moverse durante el transporte.
Tenga en cuenta que en las primeras horas, los olores pueden ser causados a la penetración de la pintura en el metal. Ventilar suficientemente.
La puerta de la estufa debe quedar abierta ligeramente y sometida a observación en el momento **del primer encendido** (máximo. 1 cm). La junta de impermeabilidad puede quedar pegada durante el proceso de penetración de la pintura. Esta última se endurece sólo por el calentamiento.

Jamás utilizar alcohol, gasolina u otros líquidos inflamables para encender el aparato.

5.2 Calefacción

a) Encender el fuego

Abrir completamente la tampilla o palomilla de tiro.	Coloque tampilla o palomilla del tubo o de tiraje en posición abierta.
Abrir la entrada de aire primario	Girar el botón de entrada de aire primario a la posición correcta de precalentamiento
Abra el deposito de llenado	Abrir el depósito de llenado. Llenar de gránulos de acuerdo a la necesidad de calor. Bloqueo de la tapa y poner en funcionamiento varias veces pulsando el botón rápida y vigorosamente hasta que el fondo del recipiente se cierra de forma audible (ruido típico "de metal sobre metal") Asegurarse que la tapa de apertura del depósito se cierra herméticamente y que no quedan granulados en la cámara de pre-llenado.
Abrir la puerta de la estufa Preparar para su encendido	1-2 pastillas de encendido (situar sobre los granulados a una distancia entre 6 -8 cm) y encender.
Cerrar la puerta de la estufa	Cierre y bloquee la puerta
Cuando el combustible se quema bien, (este bien encendida) reducir el tiro con el botón de entrada de aire primario.	Reducir la entrada de aire primario en función de la necesidad de reducir la calefacción y el tiro, con la palomilla de tiro siguiendo las instrucciones de la instalación.
Controle la hermeticidad del deposito de pre-llenado de granulados	Pulse el botón situado en la parte superior del aparato para cerrar herméticamente la válvula desde la parte inferior de la cámara antes de rellenar y verificar que se cierra la tapa para que el calor de la cámara de combustión es no se difunda al deposito por la presencia de aire.

b) Después del encendido

Después de alcanzar la temperatura deseada, es posible obtener una actividad que genera muy pocas sustancias nocivas de conformidad con los siguientes ajustes.

Parametros de ajuste para el modo de calefacción

Usted obtendrá una potencia calorífica nominal de 8 KW para las cargas de combustible, ajustando el aire de combustión y duraciones de combustión siguientes :

Combustible	**Granulos DIN-plus51731 Ø 6 mm**
Cantidad de carga máxima	15 kg
Botón de aire primario	
Duración de la combustión	Aprox.. 2,1 kg/h.

En modo de carga reducida, las cargas de combustible aplicar los ajustes de combustión siguientes :

Combustible	**Granulos DIN-plus51731 Ø 6 mm**
Cantidad de carga máxima	15 kg
Botón de aire primario	
Duración de la combustión	Aprox.. 0,9 kg/h.

PRECAUCIÓN
La unidad con el ajuste de aire primario completamente abierto puede dar lugar a un sobrecalentamiento del dispositivo con un consumo excesivo lo que conduce a un desgaste prematuro de las piezas o daños al aparto. La garantía, en este caso, no cubre los desperfectos ocasionados por esta causa

Ruidos de dilatación:
El acero se dilata cuando se calienta y se retracta cuando se enfría. Estos movimientos pueden conducir a ruidos audibles de dilataciones. La construcción de su estufa tiene en cuenta estas propiedades físicas, por lo que la estufa no daña por ese motivo..

c) Llenado del deposito de granulados :

Usted debe rellenar a tiempo el depósito de gránulos cuando esté aprox. 25%	Desbloquear y abrir la tapa. Empuje la parte inferior de la cámara de pre-llenado con una pala o similar y controlar el nivel de llenado del granulado.
Abrir completamente el mando de tiraje si existe	Poner el mando de tiraje en posición vertical.
Abrir a la mitad por lo menos la llegada de aire primario. (utilizar guantes)	Poner el interruptor de aire primario por lo menos a la posición media.

Rellenar de granulados, controlar el cierre estanco del fondo del deposito de pre-relleno de granulados	La cantidad de combustible debe permitir el autocierre estanco de la tampilla de la combustión. Cerrar la tapa y accionar el pulsador tantas veces como sea necesario hasta que el fondo de la deposito de prerrelleno de granulados se cierre totalmente.

6. LIMPIEZA Y ENTRETENIMIENTO

6.1 Interior de la estufa

Deshollinar los circuitos de humo y tubos de la estufa Los circuitos y los tubos de la estufa deben ser verificados cada año después del período de calefacción. Después de la limpieza de los conductos, los depósitos,etc, etc.

Retire primero la cubierta del quemador (A) levantándola, luego el panel de inclinación con precaución para eliminar la suciedad de la cámara de combustión.
El quemador está bordeado por tres lados con placas . Dichas placas están diseñadas para ser montados en seco y auto-bloquearse.
Diferencias de estructura, de color, superficie y grietas en las placas no son unos defectos de calidad. Las placas del quemador son unas piezas de desgaste excluidas de la garantía. Hay que manipularlas con cuidado. Grietas y roturas pueden aparecer al nivel del quemador, en particular en caso de choque o cuando la estufa se recalienta. Hay que controlar regularmente las placas y reemplazarlas si es necesario.
Para limpiar los circuitos de humo o sustituir las placas, quite primero la tapa del destilador (Fig. 5 A) y luego retirar con precaución el quemador en el orden representado más abajo, es decir primero la placa B, luego C, luego D, luego retirar la barra de soporte E hacia arriba, luego retire la placa F (fig. 6). Levante primero la placa C entonces hacerla rotar adelante con destino a la cámara de combustión.

Fig. 5

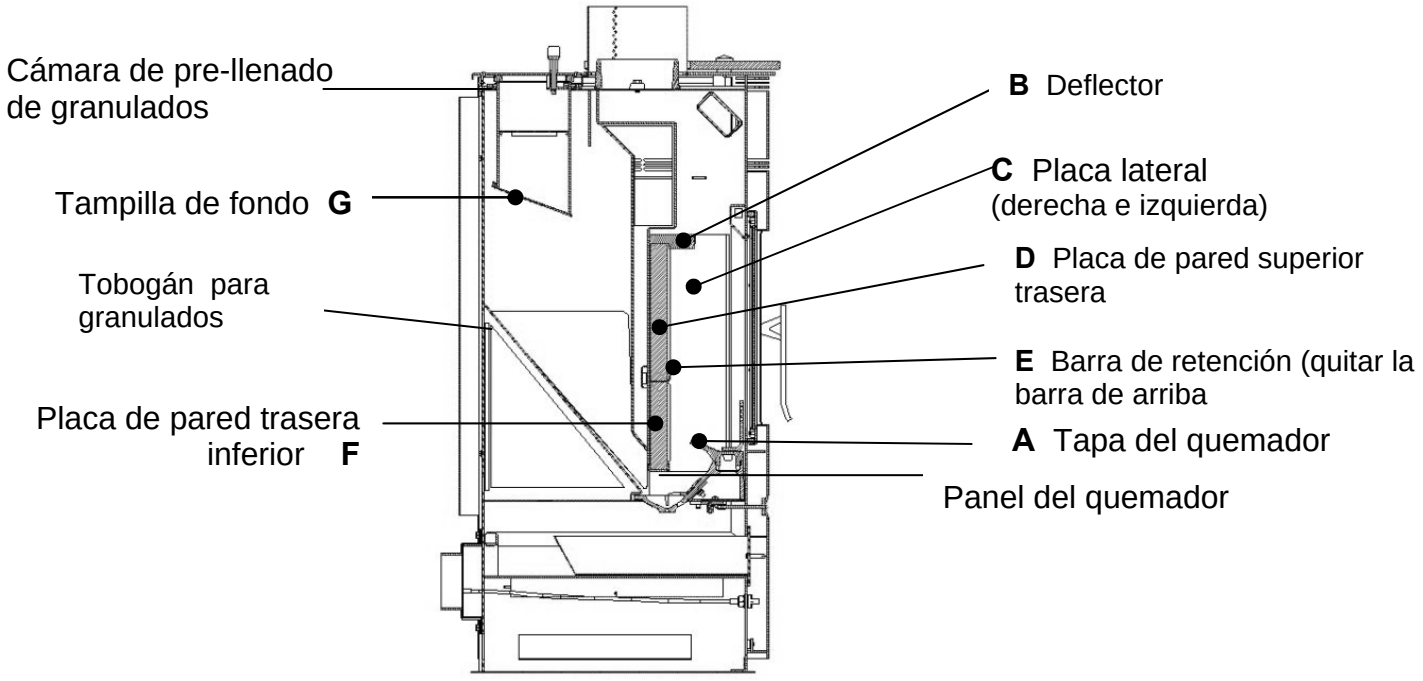
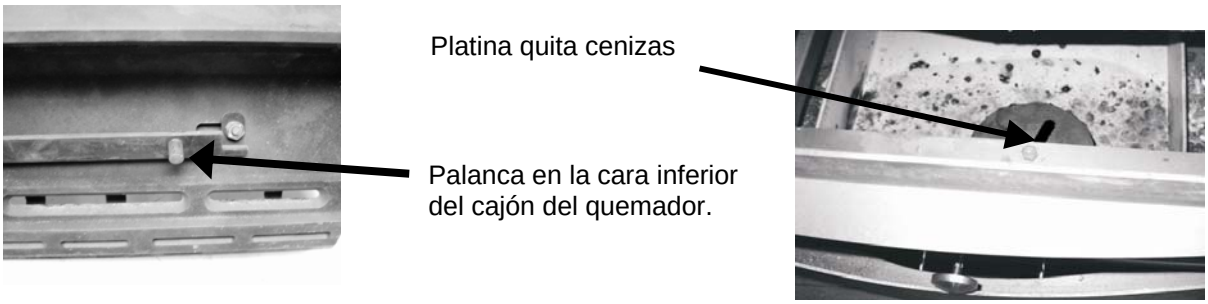

Cámara de pre-llenado de granulados
Tampilla de fondo G
Tobogán para granulados
Placa de pared trasera inferior F
B Deflector
C Placa lateral (derecha e izquierda)
D Placa de pared superior trasera
E Barra de retención (quitar la barra de arriba
A Tapa del quemador
Panel del quemador

Fig. 6 Retirar la tapa del quemador para su limpieza

¡ Trabajar con precaución, las placas son muy frágiles! Todo depósito eventual de hollín y de polvo debe ser cepillado o aspirado. Luego, coloque las placas de nuevo precavidamente en el orden contrario y, para acabar, reinsertar el quemador.

En el momento de la instalación del panel, cuide que la palanca en parte inferior del cajón se enganche de nuevo en la platina quita cenizas situado bajo la cámara de combustión. Reponga luego la tapa del quemador.



6.2 Tobogán para los granulados

Para una buena alimentación de «pellets», hay que controlar regularmente, en frío, el tobogán de alimentación para verificar la ausencia de granulados pegados o de residuos de costas de carbonilla debidos a la combustión. En caso de ennegrecimiento con carbonilla del tobogán, abrir la tapa del depósito y hacer bajar la tampilla hacia abajo. Quitar de la parte superior las costras presentes y los residuos de la combustión sobre el tobogán con la ayuda del raspador contenido el kit de mantenimiento. Quitar todo residuo situado al nivel de la parte inferior del tobogán, abrir la puerta de la camara de combustión en frío. Quitar la tapa del quemador (cf. fig.) y el cajón del quemador, limpiar con cuidado con la ayuda del raspador la rampa del tobogán para quitar los residuos. El cajón del quemador y la tapa deben subir luego en la orden inversa al desmontaje. Prestar atención en el momento de la instalación que la palanca quita cenizas se engancha de nuevo en el mecanismo de quitar las cenizas (ver ilustración más arriba).

6.3 Pieza de acero, baldosas de loza y cristales

Las estufas realizadas con acero están recubiertas con una capa de pintura a alta temperatura. Esta pintura resiste al calor pero no ofrece sin embargo ninguna protección contra la corrosión. En condiciones desfavorables puede formarse. Por consiguiente, evite una limpieza demasiado húmeda al nivel del suelo / de la placa de fondo. Secar inmediatamente toda agua derramada. No colocar el aparato en "objetos húmedos ". No use cualquier combustible húmedo.
La corrosión pueden retocarse con la pintura de la estufa. Por favor refiérase a la información sobre el tratamiento de los aerosoles. Los aerosoles están disponibles en su distribuidor que también le dará consejos para la aplicación.
Limpie las superficies pintadas únicamente cuando estén frías. Toda mancha gris que se forma sobre las superficies exteriores debido al recalentamiento puede también ser repintada con la ayuda de pintura para estufas (bote aerosol) cuando la estufa este fría.

8. GUIA PRACTICA

Problema	Causa probable	Solución posible
Las llamas se apagan	⇒ Tiro de aire demasiado débil en la chimenea ⇒ Aire primario demasiado débil ⇒ Los granulados no llegan	Controlar la chimenea Abrir la palanca de aire primario Accionar el la palanca quita cenizas
Salida de humo en el momento de la apertura del depósito de combustible	⇒ Válvula de tiraje cerrada en los tubos del humo ⇒ Tuberia de humo sucia ⇒ Los « pellets» se atascaron en el fondo de la cámara de pre-relleno del deposito de combustible ⇒ Tiro de la chimenea demasiado débil	Abrir la tampilla de tiro Avisar al deshollinador Quitar los granulados accionando el pulsador (fig.2 B sobre la tapa Cap.1.3 + 1.4 Tiraje de la chimenea
Formación importante de hollín, las placas interiores no quedan limpias durante el funcionamiento	⇒ Los granulados están demasiado húmedos ⇒ La alimentación de aire es demasiado débil y así la cámara de combustión queda fría ⇒ Tiro de la chimenea demasiado débil	Secar los granulados Girar el interruptor de aire primario hacia la derecha Cap.1.3 + 1.4 Tiraje de la chimenea
Aunque el fuego arde mucho, la estufa no se calienta	⇒ Tiraje excesivo ⇒ Controles mal ajustados ⇒ Estancia de instalación demasiado grande para la estufa	Cap. 1.3 +1.4 Cap. 4 + 5
Los granulados arden demasiado rápidamente	⇒ Tiraje excesivo ⇒ Las juntas de la puerta, de la bandeja de cenizas o al de la tapa del depósito de granulados están defectuosas	Controlar las piezas de desgaste y reemplazarlas si llega el caso
Entrada de humo en la estancia durante el funcionamiento	⇒ La entrada de aire es demasiado débil ⇒ La válvula de tiro esta demasiado cerrada ⇒ El tiro de la chimenea es demasiado débil, la sección de la tubería es demasiado estrecha ⇒ Las tuberías de la estufa o el conducto de humo están muy sucios ⇒ El viento hace presión sobre el conducto de humo ⇒ Los extractores (cocina, baño) producen una depresión en la estancia y aspiran el humo que proviene de la estufa	Controlar la llegada de aire fresco Montar un amplificador de tiro (aspiradora de humo) Limpieza Aplicar un protector de viento al nivel del conducto de humo Funcionamiento simultáneo de la estufa con aspiradores encendidos, corrientes de aire perjudiciales, abrir la ventana. Poner en funcionamiento una toma de aire externo al nivel de la estufa.
La chimenea se vuelve húmeda y se ensucia, salida de condensación en los tubos de la estufa	⇒ Los granulados están demasiado húmedos ⇒ El humo no alcanza temperatura ⇒ El conducto es demasiado frío ⇒ La sección del conducto es muy grande	La tubería de la estufa es demasiado larga y debe aislarse El conducto de humo debe ser aislado Consulte con su deshollinador
Deflagración en la cámara de combustión	⇒ El tiro en el conducto es demasiado grande y deshace la capa incandescente ⇒ Relleno demasiado tardío del depósito de granulados, ahogo de las brasas residuales en la cámara de combustión	Cerrar la tampilla de tiro o reducir el regulador del aire. Abrir la vtampilla de tiro , abrir brevemente el regulador de aire primario (posición de precalentamiento) hasta que la llama sea visible.
Combustión excesiva	⇒ La junta de la tapa del depósito de granulados, del cajón para cenizas o de la puerta de la ventana de control no es estanca	Verificar las juntas, reemplazarlas si llega el caso
La llama es pequeña aunque la entrada de aire primario esta abierta	⇒ El tobogán para granulados en el depósito de granulados (p. 8 fig. 1 pos. E) esta sucio o pegado	Limpiar el revestimiento de la chapa del tobogán a lo largo y ancho hasta en el fogón con la ayuda de un raspador.

9. Datos técnicos del modelo NANDO

Potencia calorífica nominal	8,0 KW
Banda de potencia calorifica	4,9 - 8,2 KW

Dimensiones y peso

Altura	110 cm
Longitud	56 cm
Profundidad	58 cm
Altura hasta el lado superior del racor de acometida	106 cm
Borde trasero hasta el medio del racor de acometida	32 cm
Ø conducto del humo	15 cm
Longitud de la cámara de combustion	36 cm
Peso	185 kg

Tipo de construcción conduce de humo según DIN EN 13240, VKF, § 15a-BVG

Volumen cámara combustión * según DIN 18 893: 65-300 m^3

Combustibles adecuados : Granulados DIN 51731 (DIN plus/ Ö-Norm) Ø 6 mm

Datos relativos a la medida del conducto según norma DIN 4705 ida III con relación a la potencia calorífica nominal (PCN)

* Valores medios a partir de los combustibles indicados

Consumo de gas de escape por rap. en PCN	8,0 g/sek
Temperatura de los humos en salida de estufa	329 °C
Presión mínima de expulsión para PCN	0,10 mbar
para 0,8 veces PCN	0,08 mbar
CO con relación al 13 % O2	$\leq$ 0,12 Vol- %

En este modelo, debe tener una presión mínima de expulsión del conducto de humo de 0,12 mbar para proceder a su conexión con todas las garantías.

* El volumen calentado varía con arreglo al aislamiento térmico del edificio, es por eso que, se indican únicamente los valores aproximados y no contractuales que conciernen al volumen calentado

Bajo reserva permanente de posibles divergencias de las indicaciones de dimensión y de peso así como de modificaciones de construcción.

Déclaracion CE de conformidad

El Contrucctor Koppe Keramische Heizgeräte GmbH
Industriegebiet Stegenthumbach
D-92676 Eschenbach

Declara bajo su propia responsabilidad, que el aparato de calentamiento que lleva la referencia comercial :

Nando

Esta conforme con las prescripciones siguientes :

La directiva que concierne a los productos de construcción ESTO 89 / 106 / CEE así como a la norma M 129

Y a las normas homologadas siguientes :

EN 13240:2001 + EN 13240:2001/A2:2004

La conformidad del aparato con las normas exigidas ha sido controlada por el organismo de control indicado:

RRF
Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle
Am Technologiepark 1
D-45307 Essen

Eschenbach, 17 août 2006 Direction I.Koppe

Hay que respetar las consignas de seguridad del modo de empleo y las instrucciones de montaje adjuntos al producto.